

## IBM Globalization Pipeline for Bluemix

除非以下另外說明，否則一律適用 IBM Bluemix 服務說明條款。

### 1. 雲端服務說明

IBM Globalization Pipeline for Bluemix 服務是一種 DevOps 整合型翻譯管理平台，此平台可讓開發人員以不同撰寫語言翻譯、儲存及管理其應用程式內容。使用者可利用本服務之儀表板功能、REST API 及 SDK 來翻譯其應用程式內容及自動部署它。Globalization Pipeline for Bluemix 使用一個通用機器翻譯引擎，其提供一系列主要市場語言之翻譯。使用者亦可選擇與計費機器翻譯引擎服務（例如：IBM Watson Language Translator）整合來提供更多語言，所需之額外費用由該等服務管理。

Globalization Pipeline 亦提供功能讓「客戶」能夠提交應用程式內容給專業譯者進行人工審查、編輯及翻譯。此功能按「字」收費，如下面的服務度量所述，其中字數是根據翻譯原始文字，資源索引鍵的最少字數為 1（如果該值不包含 Unicode 字母的話）。服務文件有說明受支援的來源和目標語言。

倘若「客戶」選擇要利用此功能：

- 「客戶」確認 IBM 得使用第三人承包商（「承包商」）執行翻譯服務，並容許 IBM 與該「承包商」分享該「客戶」的著作物。倘若「客戶」不願意與「承包商」分享機密資訊或個人識別資訊，則「客戶」需負責在使用本服務之前移除該等資訊。
- 所翻譯作品為受僱完成之作品。倘若所翻譯作品非屬依法認可為「受僱完成之作品」，IBM 於此將該等已翻譯作品之一切及任何的著作權移轉給「客戶」。
- 人工翻譯服務係使用業界實作典範來執行。它係以「現狀」提供。IBM 對於人工後製編輯之翻譯文字之正確性或完整性不負有責任或保證。
- 服務儀表板上所顯示之人工審查及編輯的處理時間純粹為預估值。IBM 對於所預估之處理時間不負有責任或保證。

### 2. 安全說明

「客戶」確認本「雲端服務」不提供用於保護含有下列資料之內容之特性：個人資料、機敏性個人資料或受其他法規拘束之資料。「客戶」之內容含有前述資料者，「客戶」於認定技術及組織上所採取之安全措施適用於受保護資料之處理及性質所涉風險後，得指示 IBM 依本合約之規定處理該等資料。「客戶」確認 IBM 不知悉內容所含資料類型，且不就本「雲端服務」之適用性或所採取之安全防護措施進行評量。

### 3. 授權與付款資訊

#### 3.1 計費度量

「雲端服務」係依下列計費度量提供：

**「實例」** - 「實例」是對「雲端服務」特定配置的存取。「客戶」需就計費期間之各月份存在之每一「雲端服務實例」支付費用。

**「百萬位元組 (MB)」** - 1 MB 等於 2 之 20 次方位元組。「客戶」需就付款期間之各月份在本「雲端服務」中分析、使用或配置之 MB（已達或未達 1 MB 皆需納計）數量上限支付費用。

**單字** - 一個單字是一個語言單位，由 Unicode Standard Annex #29 Unicode Text Segmentation 定義界限，它至少包含一個字母。「客戶」就計費期間提交至本「雲端服務」之字數均需付費。